



Mode d'emploi

Cultivateur

Topas 140 A

- FR -



La sécurité: nous nous engageons

Art.-Nr. 175 1207
FR-4/02.01

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
eMail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Cher client!

Nous voudrions vous remercier de la confiance que vous nous avez apporté avec l'achat de cet appareil.

Les avantages de l'appareil ne viennent au port, que si l'appareil est servi et utilisé d'une façon appropriée.

Avec la remise de cet appareil, vous avez déjà été formés par votre commerçant en ce qui concerne le maniement, le réglage et l'entretien. Cette brève instruction exige toutefois encore en plus l'étude détaillée du mode d'emploi.

Lisez donc soigneusement ce mode d'emploi, avant que vous installiez l'appareil pour la première fois. S'il vous plaît considérez aussi les indications de sécurité spécifiées dans ce manuel.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que des travaux de modification qui ne sont pas mentionnés ou permis dans ce manuel, ne puissent être effectués qu'avec le consentement écrit du fabricant.

Commande de pièces de rechange

Nous vous prions de bien vouloir indiquer aussi la désignation du type et le numéro de série de l'appareil lors d'une commande de pièces de rechange. Vous trouvez ces indications sur la plaque signalétique.

Veillez enregistrer ces données dans les lignes suivantes, afin que vous les ayez toujours sous la main.

Type d'appareil:
No.:

Veillez penser à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Lemken. Des copies influencent négativement la fonction de l'appareil, présentent un vie durabilité plus faible et augmente pratiquement dans tous les cas le frais d'entretien.

Nous vous prions de bien vouloir comprendre que LEMKEN ne se charge pas de garantie pour les désavantages de fonction et les dégâts qui ont été causés par l'utilisation de pièces imitées.

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION



- Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité.
- Le TOPAS 140 A a été exclusivement conçue pour l'utilisation usuelle des machines pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition).
- Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non-conforme à la définition. Et les dégâts qui pourraient en résulter ne pourraient être imputés au constructeur; l'utilisateur seul en prendrait le risque.
- Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.
- Le TOPAS 140 A ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes qualifiées et prévenues des dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécurité, la médecine du travail, et le droit à circuler sur les routes doivent être respectées.
- Des modifications apportées de façon arbitraire à la machine mettent fin à la responsabilité du constructeur pour les dommages qui pourraient en résulter.

Sommaire

1	PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT	6
2	SIGNAUX DE DANGER	11
2.1	<i>Généralités</i>	<i>11</i>
2.2	<i>Signification des signaux</i>	<i>11</i>
3	Tableau de variantes	6
4	Mesures Preparatoires au tracteur	12
4.1	<i>Topas en attelage arrière</i>	<i>12</i>
4.1.1	<i>Pneus</i>	<i>12</i>
4.1.2	<i>Bras de relevage</i>	<i>12</i>
4.1.3	<i>Tendeurs/Stabilisateurs</i>	<i>12</i>
4.1.4	<i>Réglage</i>	<i>12</i>
4.1.5	<i>Dirigeabilité du tracteur</i>	<i>12</i>
4.2	<i>Topas en attelage frontal</i>	<i>12</i>
4.2.1	<i>Distance entre centre du volant et bord avant de l'appareil</i>	<i>12</i>
4.2.2	<i>Réglage</i>	<i>12</i>
5	ATTELAGE ET DETELAGE	13
5.1	<i>Attelage au tracteur</i>	<i>13</i>
5.2	<i>Dételage du tracteur</i>	<i>13</i>
6	ATTELAGE ET DETELAGE D'UNE HERSE ROTATIVE	14
6.1	<i>Attelage d'une herse rotative au Topas</i>	<i>14</i>
6.2	<i>Dételage d'une herse rotative du Topas</i>	<i>14</i>
7	REGLAGES	15
7.1	<i>Généralités</i>	<i>15</i>
7.2	<i>Profondeur de travail</i>	<i>15</i>
7.2.1	<i>Profondeur de travail du Topas</i>	<i>15</i>
7.2.2	<i>Profondeur de travail de la herse rotative attelée au Topas</i>	<i>16</i>
7.3	<i>Position latérale des dents</i>	<i>17</i>
7.4	<i>Position des socs</i>	<i>17</i>
8	SECURITE A BOULONS	18
9	SOCS	19

9.1	Généralités	19
9.2	Socs à ailettes	19
9.3	Socs plat.....	19
10	L'ARBRE DE TRANSMISSION ET SORTIE DE L'ARBRE DE PDF	20
10.1	Généralités	20
10.2	Adaptation de l'arbre de transmission au tracteur existant.....	21
11	ATTELAGE TROIS POINTS	22
11.1	Généralités	22
11.2	Réglage.....	22
12	TOPAS EN ATTELAGE FRONTAL.....	23
12.1	Généralités	23
12.2	Adaptation frontale	23
12.3	Roues	24
13	DISQUES CONCAVEC ET ROULEAU A TUBES.....	25
13.1	Généralités	25
13.2	Réglage de la profondeur de travail des dents.....	25
13.3	Réglage de la profondeur des disques concaves	26
14	LIMITATION LATÉRALE.....	27
14.1	Généralités	27
14.2	Réglage en hauteur.....	27
14.3	Réglage latéral.....	27
15	ROUES DE JAUGE.....	28
16	TRANSPORT SUR DES VOIES PUBLIQUES	29
16.1	Panneaux d'avertissement avec éclairage.....	29
16.2	Largeur de transport.....	29
16.3	Attelage frontal.....	29
16.4	Charges sur l'essieu	29
17	ENTRETIEN.....	30
18	POIDS.....	31

19 REMARQUES.....	31
20 BRUIT	31
DECLARATION DE CONFORMITE POUR LA CEE	32

1 Tableau de variantes

- Socs:**
- Socs à ailettes
 - Socs plats
- Attelage trois-points:**
- Cat. II
 - Cat. II pour axe d'attelage Cat. III
- Sortie arrière p.d.f.:**
- 1 $\frac{3}{8}$ " – 6-pièces
 - 1 $\frac{3}{8}$ " – 21-pièces
 - 1 $\frac{3}{4}$ " – 20-pièces
- Roues de jauge:**
- Roues en acier D500 x 140
 - Roues pneu 185 R 14
 - Roues pneu 10.0/80-12
 - Consoles pour montage à l'arrière
- Roues sur pivot:**
- Roues pneu 185 R 14
 - Roues pneu 10.0/80-12
- Rouleaux:**
- Rouleau cage D 400 avec des disques concaves
(uniquement pour des largeurs de 3 m et 4 m)
- Attelages des bras inférieurs:**
- Cat II - L2 Z2
 - Cat. III - L2 Z3
- Attelage du bras supérieur.**
- Cat II
 - Cat. III
- Dispositif d'attelage frontal:**
- Cat. II
- Limitation latérale:**
- par des disques D 500
- Disques de bordure:**
- D 400 – repliables pour les Topas d'une largeur de travail de 3 m et 4 m avec rouleau cage et disques concaves

2 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT

Indications générales de sécurité



- Avant chaque mise en service de la machine, vérifier les dispositions de sécurité pour le transport et l'utilisation sur le tracteur comme sur la machine !
- En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter les prescriptions en vigueur de sécurité et de prévention des accidents !
- L'outil ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes qui en ont une connaissance approfondie et qui connaissent les dangers !
- En transport sur route avec machine relevée, le levier de commande du relevage doit être bloqué pour éviter toute descente !
- Les étiquettes d'avertissement et d'instructions donnent des conseils importants pour l'utilisation sans risque ; la sécurité de l'utilisateur en dépend!
- En empruntant la voie publique, respecter la réglementation routière!
- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions ! Durant le travail il est trop tard!
- L'utilisateur ne doit pas porter des vêtements lâches!
- Tenir l'appareil propre pour éviter les risques d'incendie!
- Avant de démarrer et de mettre en marche, contrôler les abords immédiats (enfants) ! Faire attention à une visibilité suffisante!
- Le transport de personnes sur la machine durant le travail ou le transport est absolument interdit!
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme aux normes!
- Lors de l'attelage ou dételage des machines au tracteur il convient de faire spécialement attention!
- A l'attelage et au dételage, mettre chaque dispositif d'appui en place (stabilité)!
- Mettre toujours les poids aux points de fixation prévus par les prescriptions!
- Respecter la charge à l'essieu max. permise, le poids total roulant et les dimensions de transport!
- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que feux de signalisation et protections éventuelles!
- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux-mêmes en position basse!
- Ne jamais quitter le poste de conduite au cours du déplacement !
- La tenue de route, la maîtrise de la direction et du freinage peuvent être influencées par la présence d'une machine portée ou tractée ou de masses! Prêter donc attention à une capacité de direction et de freinage suffisante!
- En virage, prévoir la force centrifuge exercée par la position éloignée vers l'arrière du centre de gravité de la machine !

- Ne mettre une machine en fonction que si tous les dispositifs de protection sont montés et en position de sécurité!
- Le stationnement dans la zone de travail est interdit!
- Ne pas stationner dans la zone de retournement et de pivotement de la machine!
- Ne commander des dispositifs hydrauliques (par ex. châssis repliable) que si personne ne se trouve dans la zone de pivotement!
- Des pièces commandées par une force étrangère (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement!
- Avant de quitter le tracteur, déposer la machine sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clef de contact!
- Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'appareil sans mettre le frein de parking ou des cales sous les roues pour éviter tout mouvement accidentel!

Machines portées

- Avant l'attelage et le dételage au relevage trois points, mettre le dispositif de commande sur une position dans laquelle une levée ou une descente accidentelle sont exclues!
- Lors de l'attelage trois points la catégorie de l'attelage doit être absolument la même sur le tracteur et sur la machine!
- Dans la zone de l'attelage, il existe un risque d'accident par écrasement ou cisaillement!
- Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil pour manœuvrer la commande extérieure du relevage.
- En position de transport, faire toujours attention à un blocage latéral suffisant des bras de relevage!
- En transport sur route, machine relevée, le levier de commande du relevage doit être verrouillé, pour éviter toute descente intempestive!

Transmission

- N'utiliser que les cardans prévues par le constructeur!
- Les tubes et bols de protection doivent être présents et en bon état (également côté machine)!
- Faire attention au recouvrement prescrit des tubes de protection en position de transport ou de travail!
- Ne monter ou démonter la cardan que lorsque prise de force est débrayée, le moteur coupé et clef de contact retiré!
- Faire attention au montage contact et au verrouillage de la cardan!
- Verrouiller la protection de la cardan contre la rotation au moyen de chaînes!
- Avant d'embrayer la prise de force s'assurer que le régime de prise de force choisi sur le tracteur correspond à celui qui convient pour la machine!
- En utilisant la prise de force dépendante de la transmission aux roues, faire attention au fait que son régime dépend de la vitesse de marche et qu'en marche arrière il y a inversion du sens de rotation!
- Avant d'embrayer la prise de force s'assurer que personne ne se trouve dans la zone dangereuse!
- Ne jamais embrayer la prise de force moteur arrêté!
- Durant le travail avec la prise de force, personne ne doit se tenir dans la zone de la prise de force ou de la cardan!
- Toujours débrayer la prise de force quand la cardan fait un angle trop important ou quand elle n'est pas utilisée!
- Attention, la rotation de la cardan se poursuit après l'arrêt de la prise de force en raison de son inertie! Pendant ce temps ne pas s'approcher de l'appareil. Attendre que la machine s'immobilise totalement!
- Ne nettoyer, graisser ou régler la machine et la cardan que lorsque la prise de force est débrayée, le moteur arrêté et la clef de contact retirée!
- Déposer la cardan déconnecté sur le support prévu à cet effet!
- Après démontage de la cardan, remettre le capuchon protecteur sur l'extrémité de la prise de force!
- En cas de problèmes, les éliminer avant de mettre l'appareil en route!

Pneus

- Pour tout travail sur les pneumatiques, faire attention à ce que l'appareil soit bien immobilisé! (Cales)
- Le montage des pneus suppose des connaissances suffisantes et des outils de montage conforme aux prescriptions!
- Les travaux de réparations sur les pneus et sur les roues ne doivent être réalisés que par des professionnels et avec des outils de montage conformes!
- Vérifier régulièrement la pression des pneus! Respecter la pression de gonflage prescrite!

Entretien

- Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'aux réparations que lorsque le moteur est arrêté et la clef de contact retirée!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuellement!
- Pour les travaux d'entretien sur machine relevée, par précaution mettre un appui sous la machine!
- Lors d'un échange des pièces d'usure, qui peuvent être coupantes, utiliser des outils adaptés et mettre des gants!
- Eliminer les huiles, les graisses et les filtres de façon appropriée!
- Avant toute intervention sur le circuit électrique, toujours couper le courant!
- Lors de travaux électriques de soudage sur le tracteur et sur les machines attelées, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie!
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques fixés par le fabricant de la machine. Cela est garanti par des pièces de rechange origine!
- Ne remplir les accumulateurs qu'avec de l'azote – Risque d'explosion!

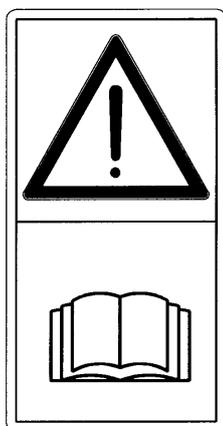
3 SIGNAUX DE DANGER

3.1 Généralités

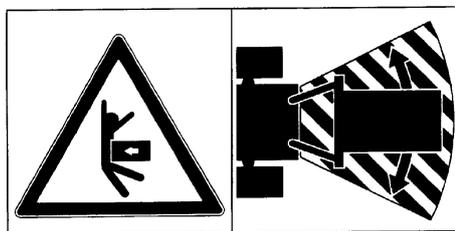
Le Topas 140 A de LEMKEN est équipé avec tous les dispositifs qui garantissent un fonctionnement assuré. Là, où les points dangereux ne pouvaient pas être protégés totalement, eu égard de la sécurité de fonction de la machine, vous trouverez des signaux de danger, qui font remarquer les dangers restants.

3.2 Signification des signaux

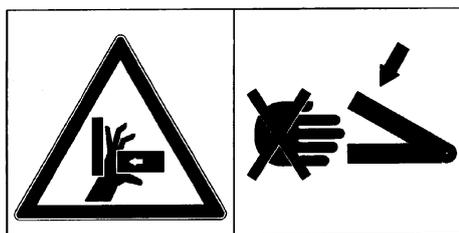
Veuillez prendre connaissance de la signification des signaux de danger.



ATTENTION: Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité!



ATTENTION: Ne pas stationner dans la zone de travail et de manœuvre de la machine!



ATTENTION: Danger d'écrasement

4 MESURES PREPARATOIRES AU TRACTEUR

4.1 Topas en attelage arrière

4.1.1 Pneus

La pression doit être identique, surtout dans les pneus arrières du tracteur. Veuillez vous référer aux instructions d'utilisation du constructeur du tracteur.

4.1.2 Bras de relevage

Les bras de relevage doivent être réglés à la même longueur au moyen du dispositif de réglage. Consulter à ce propos également le mode d'emploi fourni par le fabricant du tracteur.

4.1.3 Tendeurs/Stabilisateurs

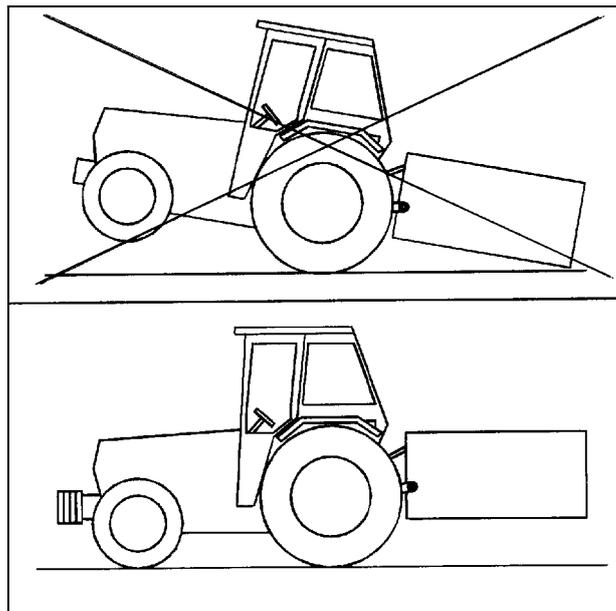
Les tendeurs doivent être réglés de telle sorte que les bras inférieurs soient légèrement libres pendant le travail!

4.1.4 Réglage

Pour le travail il faut mettre le relevage hydraulique du tracteur en position flottante ou sur réglage mixte.

4.1.5 Dirigeabilité du tracteur

Veiller à ce que le tracteur ait toujours suffisamment de masses à l'avant. Afin de pouvoir conserver une direction du tracteur efficace, et donc de circuler en sécurité, il est nécessaire, lorsque l'outil est relevé, de conserver au moins 20% du poids du tracteur à vide, sur le pont avant. Consulter à ce propos également le mode d'emploi fourni par le fabricant du tracteur.



4.2 Topas en attelage frontal

4.2.1 Distance entre centre du volant et bord avant de l'appareil

Si l'extrémité avant du Topas 140 A se trouve plus loin que 3,5 m du centre de volant du tracteur. Pour le transport sur des routes publiques en attelage frontal il faut respecter les prescriptions du pays concerné.

4.2.2 Réglage

Pour le travail il faut mettre le relevage hydraulique du tracteur en position flottante.

5 ATTELAGE ET DETELAGE

5.1 Attelage au tracteur

Avant l'attelage mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position.

Relier les bras inférieurs du tracteur aux consoles de montage (5) au moyen des axes (6) et les verrouiller.

Monter le bras supérieur de façon que pendant le travail le point de raccord se trouve plus haut côté machine que côté tracteur.

Verrouiller l'axe (7) du troisième point au moyen du circlips (8).

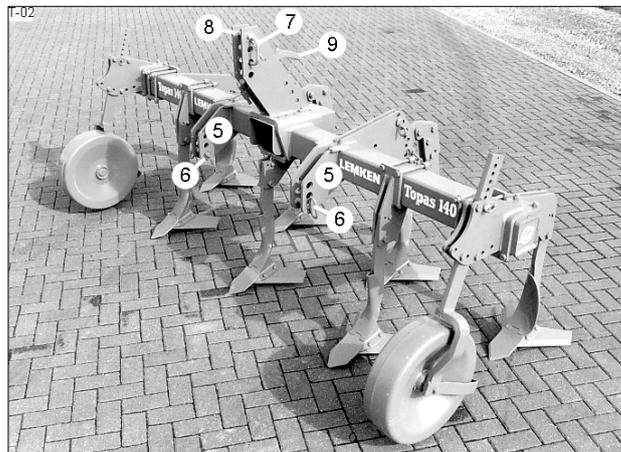
S'assurer que le moteur du tracteur soit coupé et la clef de contact enlevée.

Raccorder l'arbre de transmission à la prise de force du tracteur.

Basculer le support de l'arbre de transmission vers le haut et le bloquer.

Fixer la chaîne de sécurité qui empêche la rotation des protections de l'arbre de transmission à un point fixe de la machine.

Raccorder le câble électrique pour l'installation d'éclairage et pour le tuyau hydraulique (s'il existe).



5.2 Dételage du tracteur

- Le Topas doit toujours être déposé sur un sol ferme et plat.
- Mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position.
- Abaisser la machine complètement.
- Arrêter la prise de force du tracteur et le moteur du tracteur. Enlever la clef de contact.
- Débloquer le support (9) de l'arbre de transmission et le basculer vers l'avant. Enlever l'arbre de transmission du tracteur et le déposer sur le support (9).
- Détacher le bras supérieur de la tête de machine et puis enlever les bras inférieurs côté machine.
- Désaccoupler le câble électrique et le flexible hydraulique du tracteur.

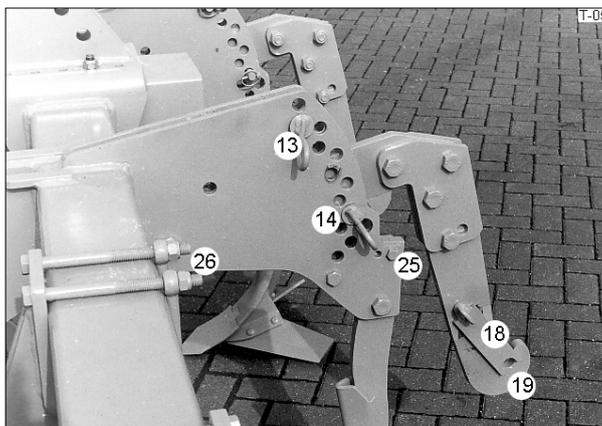


- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales "machines portées"!

6 ATTELAGE ET DETELAGE D'UNE HERSE ROTATIVE

6.1 Attelage d'une herse rotative au Topas

- Mettre les boulons (14) dans un trou plus bas. (Les crochets d'accouplement doivent être positionnés plus bas que la barre d'attelage de la herse rotative.)
- Débloquer le dispositif de sécurité (18).
- Reculer le tracteur avec le Topas attelé jusqu'à la herse rotative et relier la barre d'attelage de la herse aux crochets d'accouplement (19) du Topas.
- Mettre en place le dispositif de sécurité (18) et le verrouiller.
- Relier le troisième point arrière à la tête de la herse rotative et le verrouiller. Assurer que le moteur du tracteur est arrêté et la clef de contact est enlevée.
- Connecter l'arbre de transmission de la herse rotative avec la sortie prise de force (11) du Topas. (Veuillez lire aussi le mode d'emploi du constructeur de la herse rotative.)
- Fixer la chaîne de sécurité qui empêche la rotation de la protection de l'arbre de transmission à un point fixe de la machine.



6.2 Dételage d'une herse rotative du Topas

Déjà au champs, la machine étant encore en position de travail, mettre l'axe (14) dans un trou plus bas. Cela permet à l'attelage trois points, et donc aux crochets d'accouplement de pouvoir être descendus plus en bas sur la ferme.

- Abaisser complètement la machine.
- Vous assurer que l'entraînement de l'arbre pdf et le moteur du tracteur sont débrayer; enlever le clef de contact.
- Enlever l'arbre de transmission du sortie de l'arbre pdf du Topas.
- Enlever le bras supérieur.
- Débloquer le dispositif de verrouillage (18).
- Abaisser les crochets d'accouplement (19) et partir de la herse rotative.
- Remonter le dispositif (18) et le verrouiller.
- Prendre autres remarques pour l'utilisation assurée de la machine du mode d'emploi de ce machine!



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescription spéciales 'Machines portées'!

7 REGLAGES

7.1 Généralités

La vitesse de travail avec le Topas tout seul doit être entre 5 et 9 km/h, en fonction du type de socs.

En combinaison avec une herse rotative, il faut travailler avec la vitesse préconisée par le constructeur de la herse. Cela se trouve normalement entre 4 et 7 km/h, en fonction de la vitesse des rotors.

7.2 Profondeur de travail

7.2.1 Profondeur de travail du Topas

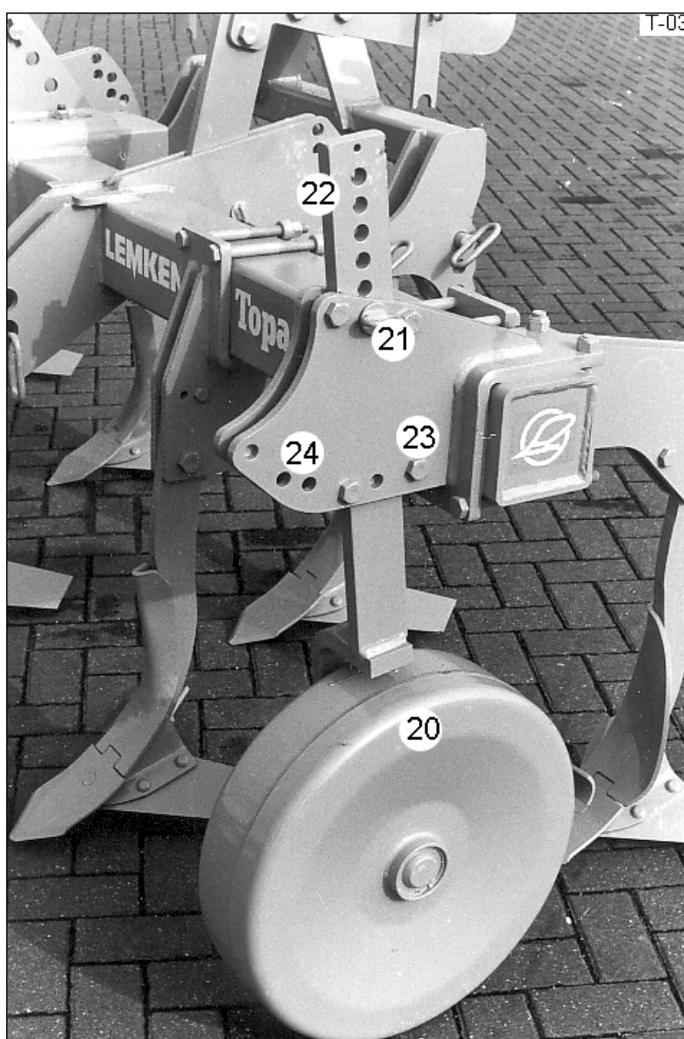
La profondeur de travail du Topas 140 est réglée au moyen du relevage hydraulique du tracteur en liaison avec les roues (20).

Le relevage du tracteur doit être réglé sur contrôle mixte ou bien sur contrôle de position. Le réglage en profondeur des roues (20) se fait au moyen des axes (21).

Des trous (22) dans l'étauçon de roue donnent une plage de réglage très importante.

L'inclinaison de l'étauçon est réglable vers l'avant ou l'arrière. Pour cela il faut mettre les boulons (23) dans une autre paire de trous (24).

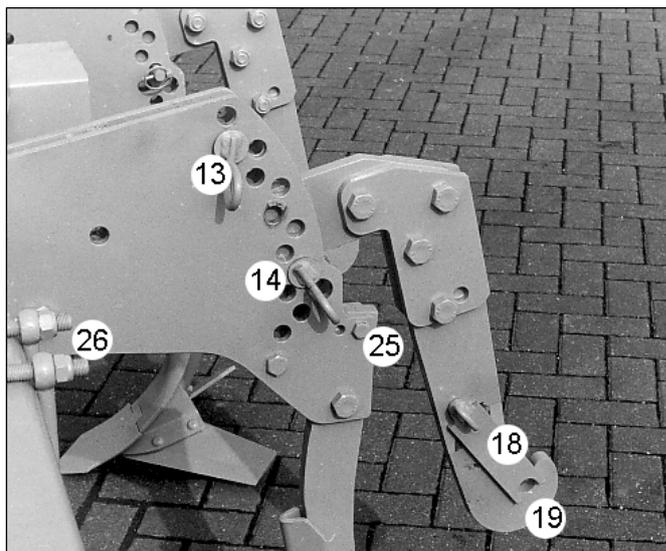
Les roues maintiennent le Topas en profondeur et ne doivent pas être chargés avec trop de pression.



7.2.2 Profondeur de travail de la herse rotative attelée au Topas

Quand une herse rotative avec rouleau sera attelée au Topas, la profondeur de travail de la herse doit être réglée par le dispositif de réglage du rouleau. Pour cela, l'attelage trois points arrière du Topas doit être mise à la position flottante en mettant les axes (14) dans un trou plus en bas.

S'il est nécessaire d'augmenter la pression du rouleau, il faut reporter le poids et l'effet de la force de pénétration du Topas, sur le rouleau. Pour cela régler la profondeur de travail du Topas au moyen des boulons (13).



Les crochets d'accouplement (19) et les bras inférieurs peuvent être réglés en deux positions. Ainsi la herse rotative peut être montée à une distance courte ou en cas de problèmes de place, à une distance plus longue.

Si la herse rotative ne possède pas de rouleau d'appui, sa profondeur de travail doit être réglée au moyen des axes (14).

Attention! En utilisant une herse rotative sans rouleau, il faut prévoir un dispositif alternatif de protection pour éviter tout contact avec les éléments rotatifs de la herse.

7.3 Position latérale des dents

Pour obtenir une adaptation optimale à la machine combinée, les dents extérieures peuvent être décalées latéralement après avoir dévissé les boulons (26). Après le déplacement d'une dent, resserrer à fond les boulons (26).



7.4 Position des socs

Sur le Topas, la position des dents et donc des socs, est réglable.

Deux positions sont possible:

Position pointue = bonne pénétration dans le sol

Position plate = facile à tirer (dans des sols lourds, collants)

Le changement de la position s'effectue par changement du trou du boulon de sécurité (25).

Attention! Après chaque changement de position ou chaque déplacement des dents, les boulons qui on été desserrés doivent être resserrés.



- Lire et respecter les prescription générales de sécurité!

8 SECURITE A BOULONS

La sécurité à boulons sur la dent protège le châssis et la dent contre les surcharge. Lorsqu'un boulon de sécurité (25) est cassé, procéder de la manière suivante:

- Lever la machine jusqu'à ce que la dent puisse être basculée dans la position de travail sans toucher le sol.
- Débrayer la prise de force et le moteur du tracteur.
- Enlever les restes du boulon de sécurité.
- Basculer la dent vers l'arrière.
- Mettre le nouveau boulon de sécurité en place.



Il est impératif de n'utiliser que des boulons de sécurité M 12x60/8.8, réf. no. 301 3389. Seules ces dimensions et cette qualité empêchent un déclenchement trop précoce, mais protègent efficacement le châssis et les dents.



- Lire et respecter les prescription générales de sécurité!
- Des points d'écrasement se trouvent dans la zone du système de sécurité à boulon!
- Lors de l'échange du boulon de sécurité, utiliser des outils adéquats

9 SOCS

9.1 Généralités

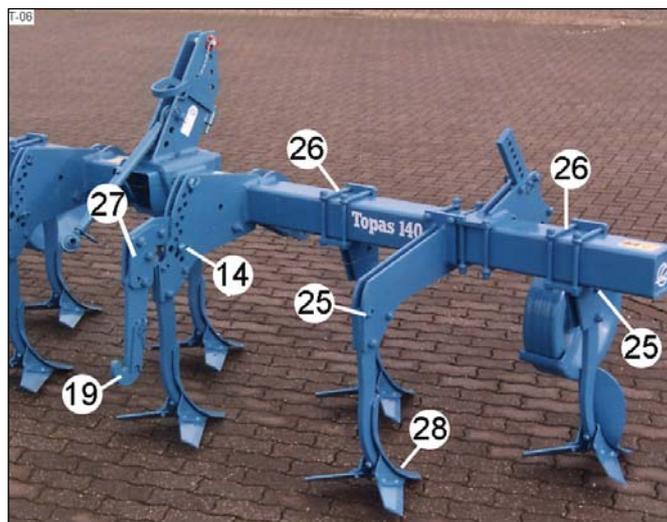
Le Topas peut être équipé avec des socs à ailettes ou bien des socs plats.

9.2 Soc à ailettes

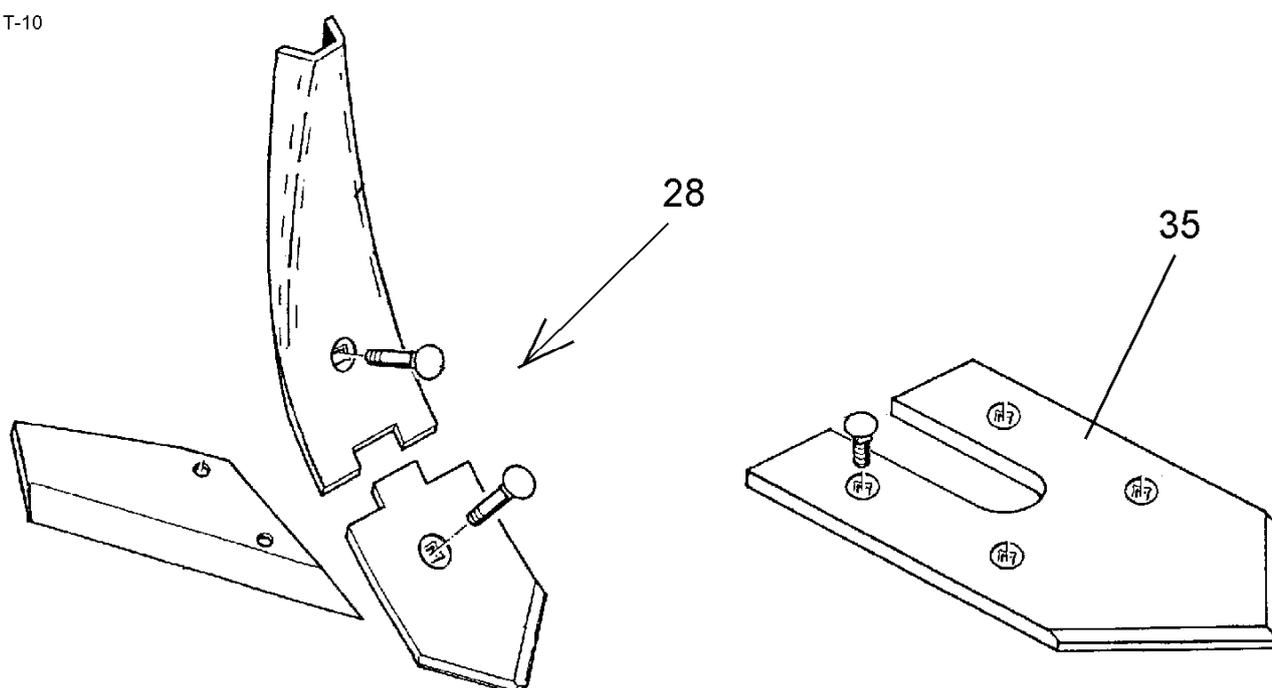
Les socs à ailettes font partie de la livraison en série du Topas. Avec ces socs le sol peut être séparé totalement du sous-sol. Ils veillent aussi à ce que la terre soit bien mélangée.

9.3 Soc plat

Les socs plats (35) relèvent le sol et effectuent une bonne ameublissement de la terre. Une mélange de la terre ne se fait pas.



T-10



10 L'ARBRE DE TRANSMISSION ET SORTIE DE L'ARBRE DE PDF

10.1 Généralités

Car une herse rotatives peut être utilisée aussi directement sur le tracteur, il faut adapter la longueur de l'arbre de transmission au tracteur selon le mode d'emploi du constructeur de la herse rotative. Après, ne changer plus la longueur de l'arbre de transmission lors du montage su Topas, parce que autrement il ne peut plus être utilisé quand la herse rotative sera attelée encore directement au tracteur.

La sortie de l'arbre pdf boulonnée au châssis du Topas peut être placée dans des positions différentes vers l'arrière ou vers l'avant pour l'adaptation à chaque longueur de l'arbre de transmission de la herse rotative qui est montée sur le Topas. Il faut choisir la position dans laquelle les tubes profilés et les tubes de protections de l'arbre de transmission recouvrent au moins de 2/3 de la longueur des tubes et dans aucune position peuvent être emboîter ou étirer. Une recouvrement des tubes de protection et des tubes profilés d'env. 15 cm doit toujours rester. Voir également le paragraphe 11: Attelage trois-points.

Le déplacement de la sortie de l'arbre pdf se fait comme suite:

- Desserrer les écrous (10) des boulons de fixation de la sortie de l'arbre pdf (11) et du dispositif de protection (12) et enlever les boulons.
- Mettre la sortie de l'arbre pdf et le dispositif de protection dans la position nécessaire et les revisser sur le châssis.
- Serrer bien les écrous (10).



10.2 Adaptation de l'arbre de transmission au tracteur existant

Seulement quand la longueur de l'arbre de transmission de la herse rotative est déjà adaptée, la longueur de l'arbre de transmission sera adaptée au tracteur. Cela se fait comme suite:

- Atteler le Topas au tracteur.
- Etirer les moitiés de l'arbre de transmission et les monter séparément au tracteur et au Topas.
- Tenir les moitiés l'un à côté de l'autre avec le relevage baissé = position de travail, avec la position horizontale de l'arbre de transmission et puis avec le relevage complètement levé.

En même temps les deux moitiés doivent avoir un recouvrement minimal de 2/3 de la longueur du tube profilé dans la position de travail et dans aucune position doivent être fait coulisser ou bien tirée complètement. Il faut toujours garder une recouvrement de 15 cm env.

Attention: Si le Topas sera mise derrière un autre tracteur, il faut vérifier si les exigences mentionnés ci-avant sont respectés!

Seulement si l'arbre de transmission ne répond pas à des exigences mentionnés et il est trop long il faut le raccourcir de la manière suivante:

- Raccourcir les deux moitiés des tubes profilés et des tubes protecteurs du même montant!
- Ebavurer les extrémités!
- Graisser les tubes profilés et emboîter les deux moitiés; puis vérifier qu'ils glissent bien!
- Monter l'arbre de transmission au tracteur et au Topas!

Attention: Un arbre de transmission trop court ou bien trop long peut provoquer des dommages et des accidents. En cas de doute prendre contact avec le concessionnaire des machines agricoles. Là, on peut juger si l'arbre était bien adapté. En outre, veiller à ce que un déplacement des tubes profilés et de protection sera facile à faire.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales 'Transmission'!

11 ATTELAGE TROIS POINTS

11.1 Généralités

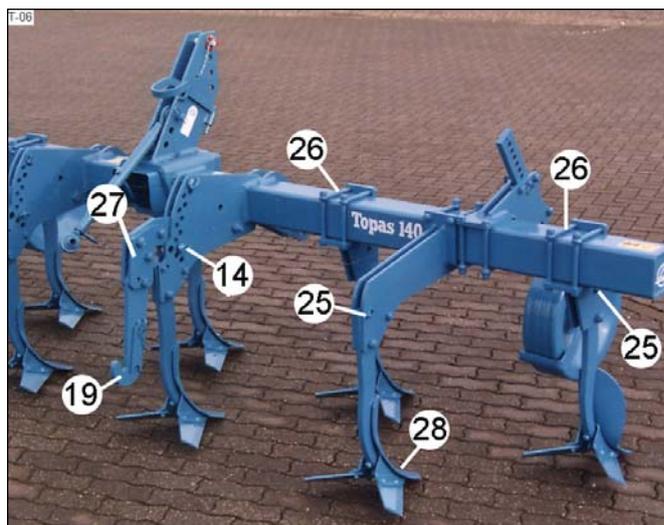
Si on veut atteler une autre machine, par exemple une herse rotative, sur le Topas, il peut être équipé avec une attelage trois-points.

11.2 Réglage

L'attelage trois points (27) est réglable au moyen des axes (14).

En plus les crochets d'attache (19) peuvent être déplacés de façon à ce que la machine qu'on veut adapter peut être attelée plus ou moins proche au Topas.

Cette possibilité peut être utilisé quand on désire d'avoir une attelage de la machine qu'on veut atteler à point de gravité favorable ou bien quand le rayon de réglage de la sortie de l'arbre pdf ne suffit pas, par exemple quand une machine à prise de force doit être montée sur le Topas sans changer la longueur de l'arbre de transmission. Voir mode d'emploi du constructeur de la herse rotative.



12 TOPAS EN ATTELAGE FRONTAL

12.1 Généralités

Le Topas peut être utilisé en attelage frontal s'il est équipé d'une adaptation frontale et d'une paire de roues pneus frontales.

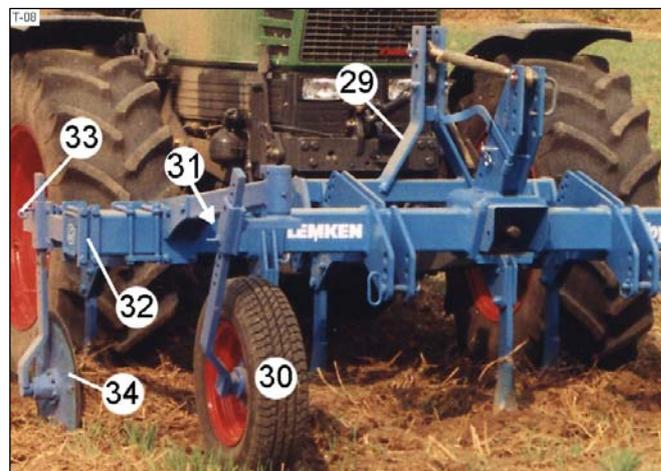
12.2 Adaptation frontale

Pour monter l'adaptation frontale (29), l'attelage arrière à trois points du Topas doit être basculé totalement vers le haut et puis verrouillé.

Pour le travail avec des roues (30) il faut mettre le relevage avant du tracteur en position flottante pendant le travail. Autrement il faut mettre le relevage sur 'contrôle de position'.

Régler la profondeur de travail à l'aide du réglage à cheville (31) des roues (30).

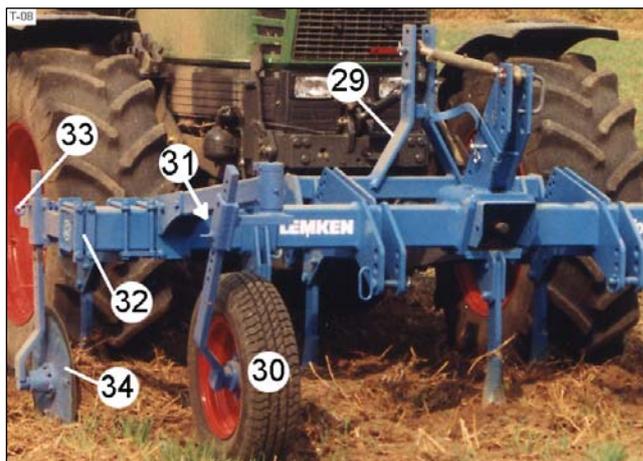
Si l'extrémité avant du Topas en montage frontal se trouve à plus de 3,5 m du centre du volant de tracteur, le Topas pourra être transporté sur les routes publiques selon les prescriptions du pays concerné (permis exceptionnel) et uniquement sans risques. Autrement il faut le transporter en attelage arrière.



12.3 Roues

En attelage frontal on recommande l'utilisation des roues à pneus (30). Elles guident d'abord le Topas exactement en profondeur et deuxièmement garantissent une dirigeabilité excellente.

En relation avec des consoles additionnelles elles peuvent être utiliser avec le Topas en attelage arrière.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité!
- L'attelage frontal du tracteur doit être convenu pour l'utilisation d'une machine à travailler le sol!
- Le transport sur des routes publiques avec le Topas en attelage frontal doit avoir lieu avec une vitesse adaptée!

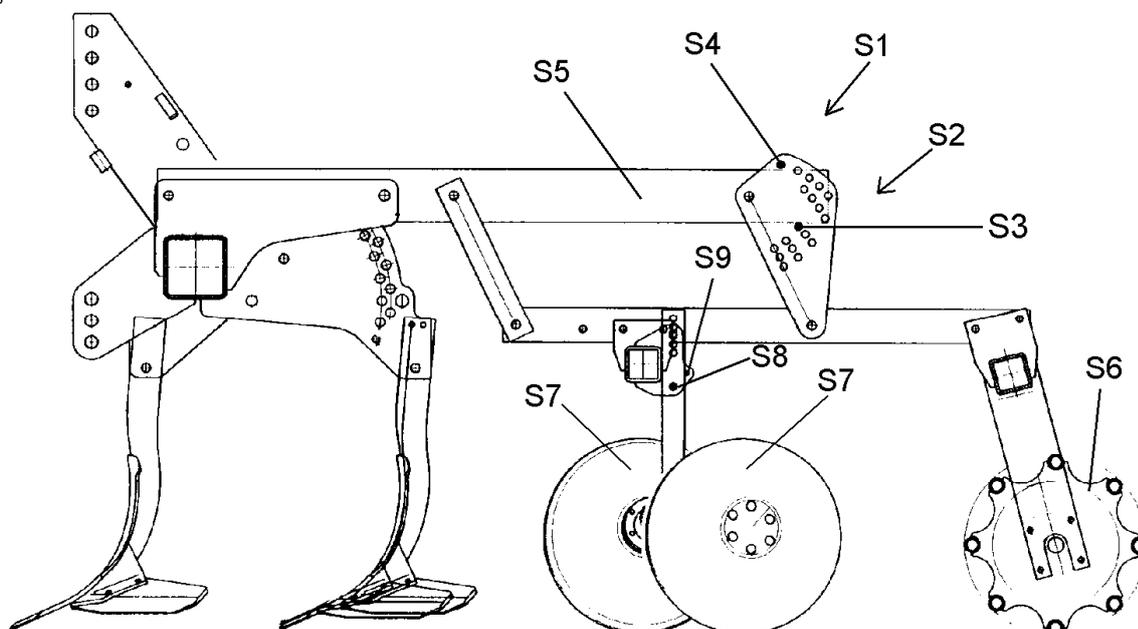
13 DISQUES CONCAVES ET ROULEAU A TUBES

13.1 Généralités

Le Topas ne peut être utilisée uniquement comme cultivateur frontal et arrière pour l'ameublissement et la mélange de la terre, mais aussi pour le déchaumage en combinaison avec une unité (S1) des disques concaves et d'un rouleau à tubes.

Mais cela n'est pas possible avec le Topas 140-5 et Topas 140-11.

T-03



13.2 Réglage de la profondeur de travail des dents

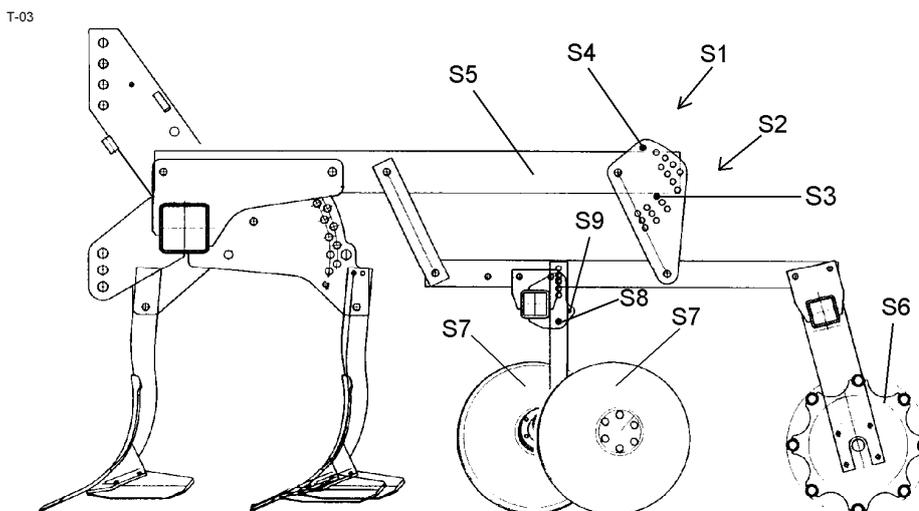
Les dents doivent travailler à une profondeur de 8 - 10 cm. En présence d'importantes inégalités ou de profondes traces laissés par des véhicules, il peut, le cas échéant, être nécessaire de travailler plus profondément. La profondeur de travail des dents sera réglée à l'aide du dispositif trous/goupilles (S2). Le déchaumeur étant légèrement soulevé, procéder de la manière suivante:

En plaçant la goupille inférieure (S3) dans un trou plus bas, la profondeur de travail devient plus importante.

En plaçant la goupille inférieure (S3) dans un trou plus haut, la profondeur de travail sera réduite.

Si le rouleau à tubes touche encore le sol ou se trouve trop près du sol quand le déchaumeur est levé, il faut placer les goupilles supérieures (S4) dans un trou plus bas au dessus des porteur (S5), le déchaumeur se trouvant posé sur le sol. Régler le bras supérieur du tracteur en longueur de façon à ce que le porteur (S5) se trouve en position de travail presque parallèle au sol. La position du troisième point dépend de l'effet désiré de compactage du rouleau (S6).

13.3 Réglage de la profondeur des disques concaves



Les disques (S7) doivent travailler à peu près à mi-hauteur des dents (19). Ils ont pour tâche d'égaliser et de niveler les sillons et les mottes laissées par les dernières dents. Si les disques travaillent trop profondément, ils forment de nouveaux sillons et de nouvelles mottes; à l'inverse, s'ils travaillent en étant trop relevés, les sillons et mottes laissés par les dent ne seront pas suffisamment égalisés.

Le réglage de profondeur des disques est optimal, lorsque le rouleau à tubes (S6) qui suit se remplit de terre uniformément sur toute sa largeur, ou s'il est entouré d'un „voile de terre“ régulier.

S'il y a un volume de terre beaucoup plus important dans le rouleau à tubes qu'entre les paires de disques (S7), les disques ne travaillent assez en profondeur. Par contre, les disques travaillent trop profondément s'il se trouve beaucoup moins de terre dans le rouleau à tubes qu'entre les disques concaves.

La profondeur de travail des disques concaves peut être modifiée de la manière suivante:

- Débloquer la goupille (S8) et la retirer,
- régler les disques concaves soit vers le haut, soit vers le bas, puis
- remettre la goupille et la verrouiller!

Une fois la profondeur des disques concaves réglée, une correction du changement de la profondeur de travail des dents est inutile.

Le boulon de sécurité (S9) protège les paires des disques contre une surcharge.

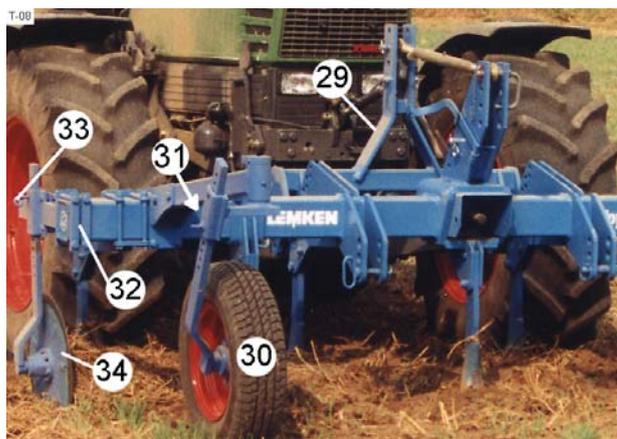


- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité! Voir paragraphe 1!
- N'exécuter des travaux de réglage que lors du cultivateur baissé totalement!

14 LIMITATION LATÉRALE

14.1 Généralités

Le Topas avec des socs à ailettes sont équipés en série avec des tôles de bordures, qui assurent une conduite exacte de contact sans formation des digues. En plus le Topas peut être équipé avec une limitation latérale (34) avec des disques de coudre qui empêchent que de la terre sera mise sur le terrain déjà cultivé, même avec des vitesses élevée de travail.



14.2 Réglage en hauteur

Régler la 'hauteur à l'aide de la goupille (33) de façon à ce qu'une conduite optimale de contact sera possible.

14.3 Réglage latéral

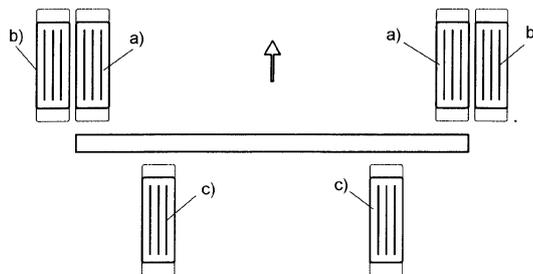
Les disques de coudre peuvent être déplacés avec ses consoles (32) latéralement par rapport au châssis du Topas. Comme cela ils peuvent être réglés dans une distance optimale par rapport aux socs extérieurs.

15 ROUES DE JAUGE

En utilisant le Topas en solo, la mise des roues de jauge se recommande, afin d'obtenir un guidage exact en profondeur.

En attelage arrière les roues peuvent être vissées de la manière individuelle sur le châssis du Topas. Selon la largeur du tracteur, l'équipement et les conditions d'utilisation les roues peuvent être montées

- a) à l'avant du châssis devant les dents,
- b) à l'avant du châssis à l'extérieur du châssis (possible uniquement avec des roues à pneu) ou bien
- c) à l'arrière du châssis roulant sur la terre déjà travaillée.



En fonction du type de pneumatique, on autorise les pressions de gonflage suivantes. Les informations nécessaires sont indiquées sur le pneu.

Pneus	Réf.No.	PR	Profile	Pression d'air max. admis (bar)	Pression d'air min. admis (bar)	Couple de serrage des vis de pneu (Nm)
10.0/80-12	549 8849	8	AW	4	1,5	125
185 R 14	549 8859	4		2,3	1,5	125



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescription spéciales 'Pneus'!
- Pour des raisons de sécurité il ne faut pas dépasser les valeurs max. admissibles de pression indiquées ci-dessus. Les valeurs min. admissibles de pression ne doivent pas être inférieures, afin d'éviter des surcharges sur les pneus!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis de roue et les resserrer éventuellement! Les couples de serrage sont indiqués dans le tableau ci-dessus!
- Le Topas 140-5 et le Topas 140-7 en version avec des roues et en position b) sont plus large que 3 m et ne doivent pas être transporté ainsi sur des routes publiques.

16 TRANSPORT SUR DES VOIES PUBLIQUES

16.1 Panneaux d'avertissement avec éclairage

En ce qui concerne le transport sur les voies publiques (l'éclairage, le marquage etc.) il faut respecter les réglementations du pays concerné.

En accessoires

des supports d'éclairage pour l'arrière (No. de commande : 84 1635L) et des tableaux avec éclairage pour l'avant et l'arrière (No. de commande 80 2011L) sont disponibles.

Les éclairages, les réflecteurs et les plaques de signalisation doivent être démonter pour le travail dans les champs, pour éviter des dommages!

16.2 Largeur de transport

Le Topas 140 - 9 et le Topas 140 – 11 sont plus large que 3 m. Faire attention à des réglementation du pays concerné.

16.3 Attelage frontal

Pour le transport du Topas 140 A en attelage frontal, il faut assurer un trajet sans risque. Cela est par exemple le cas, s'il y a un personne additionnel pour diriger.

16.4 Charges sur l'essieu

Le cultivateur Topas 140 A a une distance très courte entre les points de gravité. A cause de cela, la charge sur l'essieu arrière n'augmente que de 2,1 à 2,4 fois le poids de la machine.

Afin de déterminer la charge réelle sur l'essieu arrière et la décharge de l'essieu avant il faut peser simplement votre tracteur avec la machine montée et levée.

17 ENTRETIEN

Tous les points de graissage doivent être graissés régulièrement .

	Toutes les 20 heures d'utilisation	Toutes les 50 heures d'utilisation	Avant et derrière d'un repos plus long en hiver
Logement de roue	x		X
Logement pivotant des roues		x	X
Sortie arrière pdf	x		x
Disques concaves et disques de coudre	x		x

Important: Ne pas nettoyer la machine au jet de vapeur pendant les premières 6 semaines; après vous pouvez faire le nettoyage, mais à une distance de jet de 60 cm sous 100 bar et 50° C au maximum.

- * Mettre un peu d'huile régulièrement aux axes de fixation pour le bras supérieur et les bras inférieures ainsi que à toutes les goupilles, afin de prévenir à l'usure et à la formation de rouille!
- * Des socs, des nez de versoir, des versoirs, des contreseps etc. usés doivent être échangés à temps afin que les seps des corps ou les pièces portantes ne soient pas lésés.
- * Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuellement.
- * Graisser régulièrement les tubes profilés et faire attention à un libre glissement.
- * Graisser chaque jour les joints à croisillon des arbres de transmission.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescription spéciales 'Entretien'.

18 POIDS

Type	Largeur de travail (ca. cm)	Poids (ca. kg)
TOPAS 140 - 5	250	381
TOPAS 140 - 7	300	415
TOPAS 140 - 9	400	540
TOPAS 140 - 11	450	646

19 REMARQUES

Nous tenons à souligner que les informations contenues dans le présent mode d'emploi ne nous engagent aucunement, notamment celles concernant la construction; en effet, il se peut que des modifications aient été faites après l'impression de ce manuel.

20 BRUIT

Le niveau de bruit de la charrue VARI-EUROPAL situé à un niveau inférieur à 70 dB (A) pendant le travail.